EN
DE
ES
FR
NL
PL

Smoke Alarm

User's Manual

V 1.0.0

1.2.51.32.20553-000

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

1. Important Safeguards and Warnings

EN

The manual will help you to use the Device properly. Read the manual carefully before using the Device, and keep it well for future reference.

Operation Requirements

WARNING

Never ignore any alarm. Failure to respond may lead to serious injury or death.

CAUTION

- Make sure that the power supply of the device works properly before use.
- Use the device according to the operating environment.
- Only use the device within the rated power range.
- Transport, use and store the device under allowed humidity and temperature conditions.
- Prevent liquids from splashing or dripping on the device. Make sure that there are no objects filled with liquid on top of the device to avoid liquids flowing into it.
- The smoke alarm is only designed for indicating the presence of smoke, but it cannot detect gas, heat or flames.

Installation Requirements

WARNING

Failure to properly install and operate this device will prevent proper operation of the Device and will prevent its response to fire hazards.

CAUTION

- Observe all safety procedures and wear required protective equipment provided for your use while working at heights.
- Do not expose the device to direct sunlight or heat sources.
- Keep the original packing material well because you might need it to pack the device and send it back for repair.
- Make sure the application scenario conforms to installation requirements. Contact your local retailer or customer service center if there is any problem.
- All installation and operations shall conform to your local electrical safety requirements, fire protection regulations, and other relevant regulations.

Maintenance Requirements

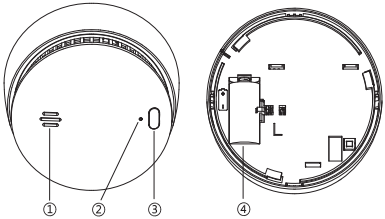
- Do not clean the device with any cleaning products.
- Do not paint the device. Paint will seal the bents and interfere with the sensor's ability to detect smoke.

2. Introduction

2.1 Product information

DHI-HY-SA20A Smoke Alarm (hereinafter referred to as the device) is designed to continuously monitor smoke concentration. Adopting new dual sensing photoelectric chamber and a built-in high-volume buzzer, it responds quickly and becomes highly sensitive with stable performance and low false alarm. Once the surrounding smoke concentration reaches the alarm value, it will promptly send out visual and audible alarm signal to remind the user to take immediate measures. This product is designed for household or similar residential application such as family home or apartment.

2.2 Product profile



No.	Name	Introduction
1	Buzzer	Alarm Sound: 85dB (A) at 3 m (9.84 ft)
2	Indicator	● Standby: Green indicator flashes once per minute ● Alarm: Red indicator flashes once per second ● Fault: Red indicator flashes once per minute
3	Test/Silence Button	● Verify the normal working ● Stop the alarm sound
4	Battery Compartment	Replace the battery

3. Technical Information

Specification	Introduction
Model	DHI-HY-SA20A
Sensor Type	Photoelectric
Supply Voltage	DC3V
Battery Life	10 years
Alarm Method	Visual and audible alarm
Operating Current	● Monitoring current: ≤15uA ● Alarm current: ≤35mA
Operating Temperature	-10°C to +55°C (+14°F to +131°F)
Operating Humidity	≤95% RH (non condensing)
Detecting Area	When the height of the space is less than 8 m (3.28 ft), the protection area of a device is 20 m^2-40 m^2
Dimensions	φ98mm × H43.1mm (φ3.85" × H1.70")
Weight (with battery)	136 g (0.30 lb)
Certification	EN 14604:2005+AC: 2008

4. Device Installation

4.1 Packing List

Check the package according to the following checklist. If you find device damage or any loss, contact the after-sales service.

Table 4-1 Checklist

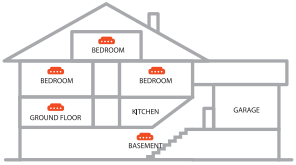
Name	Quantity
Smoke Alarm	1
Positioning Map	1
Self-tapping Screw	2
Expansion Bolt	2
Mounting Plate	1
User's Manual	1
Double-sided Tape	1

4.2 Installation Position

CAUTION

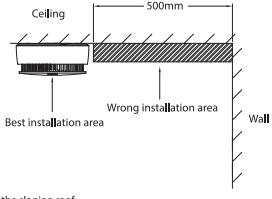
This device is intended for use in ordinary indoor locations of family living units. Construction and layout of individual dwellings will vary, so this should be regarded as a reference only. For further guidance, please check with your local fire station.

Figure 4-1 Overall layout



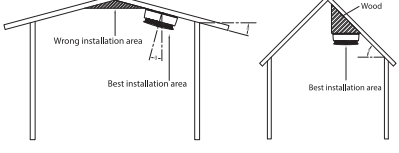
- Installed on the ceiling.
  If the device is installed on the ceiling, install at a distance of 20 inches (500 mm) away from the corners of the room.

Figure 4-2 Installation position (1)



- Installed on the sloping roof.
  When the slope is less than 45°, the appropriate distance is 20 inches (500 mm).
  When the slope is more than 45°, a wood should be installed.

Figure 4-3 Installation position (2)



4.3 Installation Steps

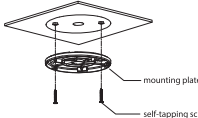
Follow below steps to install the device properly.

Step 1 Choose suitable place to install positioning map.

Step 2 Fix the mounting plate by screws or double-sided tapes.

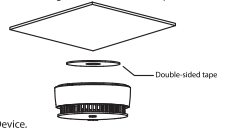
- Screw
  Drill holes (Φ6 mm [0.24"]) on the wall as the positioning map shows, and then align the screw holes on the wall with the expansion bolts.

Figure 4-4 Installation step (1)



- Double-sided tape
  Paste double-sided tape on the glue groove on the back of the mounting plate, and fix it firmly on the mounting surface.

Figure 4-5 Installation step (2)



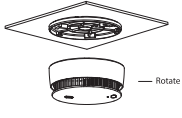
Step 3 Install the Device.

1) Install the battery into the battery compartment according to the marked positive and negative polarity.
2) Rotate the device according to the corresponding position and direction as shown in the figure.

NOTE

Please ensure it is firm.

Figure 4-6 Installation step (3)



5. Test and Maintenance

5.1 Test

After the installation of the Device or regular maintenance, a test must be carried out to confirm that the Device is operating properly.
During the testing process, the defective Device should be addressed according to "FAQ" and "Maintenance", and then tested again. If it fails to complete the test successfully, please send the Device to the manufacturer for repair.

Device self-test

Press the **Test/Silence** button, indicator light flashes quickly and buzzer beeps.

Alarm test

When the smoke concentration reaches predetermined threshold, the indicator light flashes and the Device sends out visual and audible alarm. Press **Test/Silence** button to stop alarm sound.
When the concentration is lower than the predetermined value, the Device returns to its normal working state.

Low voltage

When the battery voltage is lower than a certain threshold, indicator flashes and the buzzer beeps every minute until the battery is depleted. Please immediately replace the battery with approved types. After replacing the battery, it is recommended to test your smoke alarm every week.

5.2 Maintenance

To keep your device in good working condition, please follow these requirements.

- Simulate fire alarm test: Test the device once a week.
  Under normal working conditions, press the **Test/Silence** button to ensure that the Device can work normally. If there is a malfunction, please repair it in time. After cleaning, please install the Device and test again.
- Clean the shell: Clean the device at least once per year (recommended).
  Keep the Device free of dust or inserts by gently vacuuming the shell with a soft brush attachment when required. Avoid cleaning solutions on the Device to prevent the possibility of contaminating the sensor.

6. Battery Replacement

When device has low battery warning, please replace battery immediately. Test the alarm for correct operation using test facility, whenever the battery is replaced.During the replacement, please pay attention to the positive and negative polarity markings. Only the following batteries can be replaced. Use of a battery other than those recommended below may have a detrimental effect on the device's operation.

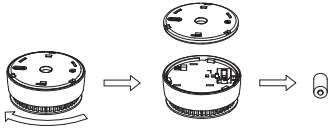
NOTE

Recommended battery: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, or other local premium brand CR123A battery.

WARNING

Test the device for correct operation according to EN requirement every time after battery replacement.

Figure 6-1 Battery replacement



7. FAQ

Problem	Solutions
Your smoke alarm does not sound during testing	• If testing immediately after first activating the alarm or replacing the batteries, you should allow a few seconds for the alarm to settle before testing. • Make sure you push the test button firmly. • Make sure you remove the transparent plastic cover of the battery.
Your smoke alarm chirps intermittently	• Check the location of your smoke alarm (see "Installation Position"). • Clean the smoke alarm (see "Test and Maintenance").
The LED indicator flashes red and the alarm sounds one beep every 60 seconds	• The device is under low battery condition, please replace the battery immediately. • If the problem still exists after battery replacement, please contact technical support for advice.

8. Disposal

Waste electrical products should not be disposed of your other household waste. Please dispose in an environmentally friendly manner, and strictly follow the local regulations regarding the disposal or recycling of the electrical device.

WARNING

Do not burn or dispose of in fire.

9. Warranty

If you need after-sales service, please contact your local dealer or retailer.

For more information, please scan the QR code below or visit https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.

Rauchmelder

Benutzerhandbuch

V 1.0.0

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

DE

1. Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise

Dieses Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät richtig zu verwenden. Lesen Sie es aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie es für späteres Nachschlagen auf.

Betriebsvoraussetzungen

WARNING

Ignorieren Sie niemals einen Alarm. Wenn Sie nicht reagieren, kann dies schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.

VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Stromversorgung des Geräts einwandfrei funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Betriebsbedingungen.
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des Nennspannungsbereichs.
- Transportieren, verwenden und lagern Sie das Gerät unter den zulässigen Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen oder tropfen. Achten Sie darauf, dass sich keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf dem Gerät befinden, damit keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können.
- Der Rauchmelder kann nur Rauch, aber nicht Gas, Hitze oder Feuer erkennen.

Installationsanforderungen

WARNING

Wenn dieses Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und betrieben wird, funktioniert es nicht korrekt und warnt unter Umständen nicht bei Brandgefahr.

VORSICHT

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung, die Ihnen bei Arbeiten in der Höhe zur Verfügung gestellt wird.
- Setzen Sie das Gerät weder direktem Sonnenlicht noch Hitzequellen aus.
- Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial gut auf. Sie benötigen es möglicherweise, um das Gerät zu verpacken, falls Sie es zur Reparatur einschicken müssen.
- Achten Sie darauf, dass das Anwendungsszenario den Installationsbedingungen entspricht. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Fachhändler oder Ihr Kundendienstzentrum vor Ort.
- Die Installation und der Betrieb müssen den örtlichen Elektro-Sicherheitsvorschriften, den Brandschutzbestimmungen und anderen einschlägigen Anforderungen entsprechen.

Wartungsanforderungen

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln.
- Streichen Sie das Gerät nicht an. Farbe verschließt die Lüftungsöffnungen und beeinträchtigt die Fähigkeit des Sensors, Rauch zu erkennen.

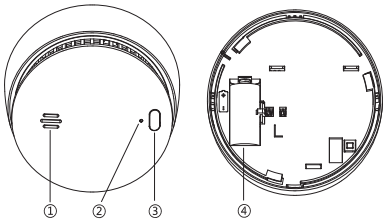
2. Beschreibung

DE

2.1 Produktinformationen

Der Rauchmelder DHI-HY-SA20A (im Folgenden als Gerät bezeichnet) ist für die kontinuierliche Überwachung der Rauchkonzentration ausgelegt. Es verfügt über eine neue fotoelektrischen Kammer mit doppelter Sensorik sowie einen lauten Summer. Es reagiert schnell, hochempfindlich und zuverlässig und gibt nur wenige Fehlalarme aus. Sobald die Rauchkonzentration in der Umgebung den Alarmwert erreicht, gibt das Gerät einen optischen und akustischen Alarm aus, damit der Benutzer unverzüglich Maßnahmen ergreift. Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch, für Einfamilienhäuser oder Wohnungen, konzipiert.

2.2 Produktprofil



Nr.	Name	Beschreibung
1	Summer	Alarmton: 85 dB (A) bei 3 m
2	Anzeige	● Standby: Die grüne LED blinkt einmal pro Minute ● Alarm: Die rote LED blinkt einmal pro Sekunde ● Fehler: Die rote LED blinkt einmal pro Minute
3	Test/Stumm-Taste	● Zur Überprüfung des ordnungsgemäßen Funktionierens ● Den Alarmton beenden
4	Akkufach	Die Batterie austauschen

DE

3. Technische Informationen

Technische Daten	Beschreibung
Modell	DHI-HY-SA20A
Sensortyp	Fotoelektrisch
Versorgungsspannung	DC 3 V
Batterielaufzeit	10 Jahre
Alarmverfahren	Optischer und akkustischer Alarm
Betriebsstrom	● Strom im Überwachungsbetrieb: ≤ 15 uA ● Strom im Alarmbetrieb: ≤ 35mA
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	≤ 95 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)
Erkennungsbereich	Bei einer Raumhöhe von weniger als 8 m beträgt der Schutzbereich eines Geräts 20 m^2–40 m^2
Abmessungen	φ 98 mm x H 43,1 mm
Gewicht (mit Batterie)	136 g
Zertifizierung	EN 14604:2005+AC: 2008

4. Installation des Geräts

4.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie den Packungsinhalt anhand der folgenden Prüfliste. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät beschädigt ist oder dass etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Tabelle 4-1 Prüfliste

Name	Anzahl
Rauchmelder	1
Positionierungskarte	1
Selbstschneidende Schraube	2
Dehnschraube	2
Montageplatte	1
Benutzerhandbuch	1
Doppelseitiges Klebeband	1

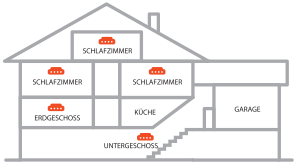
4.2 Installationsposition

VORSICHT

Dieses Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen wie zum Beispiel Wohnungen vorgesehen. Da der Aufbau und der Zuschnitt von Wohnungen oft sehr unterschiedlich sind, können die folgenden Angaben nur zur Orientierung dienen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Feuerwehr.

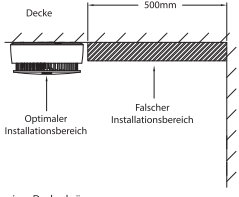
DE

Abbildung 4-1 Zimmeranordnung



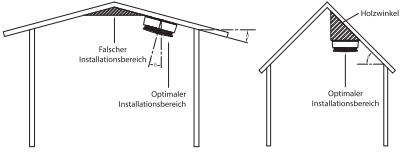
- Installation unter der Decke.
  Wenn das Gerät unter der Decke installiert wird, sollte der Abstand zu den Wänden 500 mm betragen.

Abbildung 4-2 Installationsposition (1)



- Installation an einer Dachschräge.
  Bei einer Neigung von weniger als 45° beträgt der geeignete Abstand 500 mm. Wenn die Neigung mehr als 45° beträgt, sollte ein Holzwinkel eingebaut werden.

Abbildung 4-3 Installationsposition (2)



DE

4.3 Installationsschritte

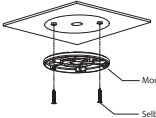
Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Gerät ordnungsgemäß zu installieren.

Schritt 1: Wählen Sie einen geeigneten Ort zur Installation der Montageschablone.

Schritt 2: Befestigen Sie die Montageplatte mit selbstschneidenden Schrauben oder doppelseitiges klebeband.

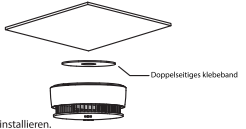
- Schraube
  Bohren Sie entsprechend der Montageschablone Löcher (Ø6 mm (0,24 Zoll)) in die Wand. Richten Sie die Löcher aus und stecken Sie dann Dübel in die Schraubenlöcher.

Abbildung 4-4 Installationsschritt (1)



- Doppelseitiges Klebeband
  Kleben Sie doppelseitiges Klebeband auf die Kleberille auf der Rückseite der Montageplatte und befestigen Sie sie fest auf der Montagefläche.

Abbildung 4-5 Installationsschritt (2)



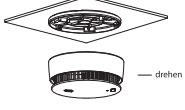
Schritt 3: Das Gerät installieren.

1) Setzen Sie die Batterie richtig herum in das Batteriefach ein (Plus- und Minus-Markierungen beachten).
2) Drehen Sie das Gerät wie in der Abbildung dargestellt in die richtige Position.

HINWEIS

Prüfen Sie, ob es richtig fest ist.

Abbildung 4-6 Installationsschritt (3)



5. Test und Wartung

DE

5.1 Test

Nach der Installation des Geräts oder nach seiner regelmäßigen Wartung muss geprüft werden, ob es ordnungsgemäß funktioniert.
Falls beim Testen auffällt, dass das Gerät defekt ist, sollte es wie in „FAQ" und „Wartung" beschrieben instandgesetzt und dann erneut getestet werden. Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen werden kann, schicken Sie das Gerät bitte zur Reparatur an den Hersteller.

Geräte-Selbsttest

Drücken Sie die **Test/Stumm** (Test/Silence)-Taste. Daraufhin blinkt die LED schnell und der Summer gibt einen Signalton aus.

Alarmtest

Wenn die Rauchkonzentration einen bestimmten Schwellenwert erreicht, blinkt die LED und das Gerät gibt einen optischen und akustischen Alarm aus. Drücken Sie die **Test/Stumm** (Test/Silence)-Taste, um den Alarmton zu beenden. Wenn die Konzentration unter dem Schwellenwert liegt, kehrt das Gerät in seinen normalen Betriebszustand zurück.

Geringe Spannung

Wenn die Batteriespannung unter einen bestimmten Schwellenwert fällt, blinkt die LED und der Summer gibt jede Minute einen Signalton aus, bis die Batterie leer ist. Ersetzen Sie in diesem Fall unverzüglich die Batterie. Es ist empfehlenswert, den Rauchmelder nach dem Auswechseln der Batterie wöchentlich zu testen.

5.2 Wartung

Um zu gewährleisten, dass sich das Gerät stets in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen.

- Einen Feueralarm simulieren: Testen Sie das Gerät einmal pro Woche.
  Drücken Sie unter normalen Betriebsbedingungen die **Test/Stumm** (Test/Silence)-Taste, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Sollte eine Störung auftreten, beheben Sie diese bitte zeitnah. Nach dem Reinigen bauen Sie das Gerät wieder zusammen und testen es erneut.
- Das Gehäuse reinigen: Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr (empfohlen).
  Halten Sie das Gerät frei von Staub oder Insekten, indem Sie das Gehäuse bei Bedarf vorsichtig mit einer weichen Staubsaugerdüse absaugen. Setzen Sie bei der Reinigung des Geräts keine Reinigungslösungen ein, um eine Verunreinigung des Sensors zu vermeiden.

DE

6. Die Batterie austauschen

Wenn das Gerät auf einen niedrigen Batteriestand hinweist, ersetzen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie nach dem Austausch der Batterie, ob der Rauchmelder ordnungsgemäß funktioniert. Beachten Sie beim Austausch der Batterie die Markierungen für den Plus- und den Minus-Pol. Nur die folgenden Batterien sind als Ersatz geeignet. Die Verwendung anderer als der unten empfohlenen Batterien kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.

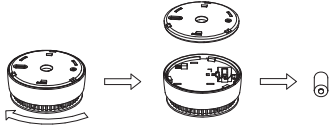
HINWEIS

Empfohlene Batterie: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, oder eine CR123A-Batterie einer anderen lokalen Premiummarke

WARNUNG

Testen Sie das Gerät nach jedem Batteriewechsel auf korrekte Funktion gemäß den EN-Anforderungen.

Abbildung 6-1 Die Batterie austauschen



7. FAQ

Problem	Lösungsvorschläge
Der Rauchmelder gibt beim Test keinen Alarmton aus.	● Nach der ersten Aktivierung des Melders oder nach dem Auswechseln der Batterie sollten Sie einige Sekunden warten, bevor Sie den Test durchführen, damit der Melder seine volle Betriebsbereitschaft erreicht. ● Drücken Sie die Testtaste kräftig. ● Entfernen Sie die durchsichtige Kunststoffhülle der Batterie.
Der Rauchmelder piepst unregelmäßig.	● Überprüfen Sie die Lage des Rauchmelders (siehe „Installationsposition"). ● Reinigen Sie den Rauchmelder (siehe „Test und Wartung").
Die LED blinkt rot und der Rauchmelder gibt alle 60 Sekunden einen Signalton aus.	● Die Batterie ist schwach. Tauschen Sie sie unverzüglich aus. ● Wenn das Problem nach dem Austausch der Batterie weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

8. Entsorgung

DE

Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht und beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung bzw. Wiederverwertung von Elektrogeräten.

WARNING

Das Gerät nicht verbrennen oder ins Feuer werfen.

9. Garantie

Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fach- oder Einzelhändler.

Für weitere Informationen scannen Sie bitte den nachstehenden QR-Code oder besuchen Sie
https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.

ES

Alarma de incendios

Manual de usuario

V 1.0.0

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

ES

1. Advertencias y precauciones de seguridad importantes

Este manual le ayudará a usar el dispositivo correctamente. Lea el manual detenidamente antes de usar el dispositivo y guárdelo para consultas posteriores.

Requisitos de uso

ADVERTENCIA

Nunca ignore ninguna alarma. Ignorar cualquier alarma puede dar lugar a lesiones personales o, incluso, la muerte.

PRECAUCIÓN

- Compruebe que la alimentación del dispositivo funciona correctamente antes de usarlo.
- Utilice este dispositivo teniendo en cuenta el entorno de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo únicamente con el rango de potencia nominal.
- Transporte, utilice y almacene el dispositivo bajo las condiciones de humedad y temperatura permitidas.
- Evite que salpiquen o goteen líquidos sobre el dispositivo. Asegúrese de no dejar objetos llenos de líquido sobre el dispositivo para evitar que se derrame sobre él.
- La alarma de humo se ha diseñado para indicar únicamente la presencia de humo, por lo que no detecta gases, calor ni llamas.

Requisitos de instalación

ADVERTENCIA

Si el dispositivo no se instala u opera debidamente, se compromete su funcionamiento y su eficacia en lo que respecta a la detección de un riesgo de incendio.

PRECAUCIÓN

- Siga todos los procedimientos de seguridad y utilice el equipo de protección requerido mientras trabaje en altura.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
- Mantenga el material de empaque original en buen estado, ya que podría necesitarlo para empacar el dispositivo si necesitara devolverlo para su reparación.
- Asegúrese de que el escenario de aplicación cumpla con los requisitos de instalación. Póngase en contacto con el distribuidor de su localidad o el centro de asistencia al cliente si el dispositivo presenta cualquier problema.
- El proceso de instalación y el funcionamiento deben cumplir con los requisitos de seguridad eléctrica, las normativas en materia de prevención de incendios y otras reglamentaciones pertinentes de su localidad.

Requisitos de mantenimiento

- No limpie el dispositivo con ningún producto de limpieza.
- No pinte el dispositivo. La pintura obstruiría las rejillas de ventilación y comprometería la capacidad de detección de humo del sensor.

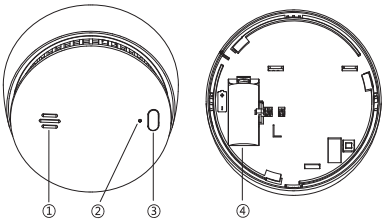
ES

2. Introducción

2.1 Información del producto

La alarma de humo DHI-HY-SA20A (en lo sucesivo, el dispositivo) está diseñada para monitorizar continuamente la concentración de humo. Al integrar una nueva cámara fotoeléctrica de doble detección y un potente timbre, el dispositivo responde rápidamente y con una gran sensibilidad; un rendimiento estable, y una muy baja frecuencia de alarmas falsas. Una vez que se supera la concentración de humo establecida en los alrededores de la alarma, se dispara una señal de alarma audible y visual para indicarle al usuario que debe tomar las medidas necesarias de inmediato. Este producto se ha diseñado para un uso doméstico tanto en casas como apartamentos.

2.2 Perfil del producto



Núm.	Nombre	Introducción
1	Timbre	Sonido de alarma: 85 dB (A) a 3 m (9,84 ft)
2	Indicador	● Modo de espera: El piloto verde parpadea una vez por minuto ● Alarma: El piloto rojo parpadea una vez por segundo ● Fallo: El piloto rojo parpadea una vez por minuto
3	Botón de prueba/desactivación del sonido	● Verificar el funcionamiento normal ● Silenciar la alarma
4	Compartimento de la batería	Cambie la batería

3. Información técnica

Especificaciones	Introducción
Modelo	DHI-HY-SA20A
Tipo de sensor	Fotoeléctrico
Tensión de alimentación	3 VCC
Duración de la batería	10 años
Método de alarma	Alarma visual y audible
Corriente de funcionamiento	● Corriente de monitorización: ≤ 15 uA ● Corriente de alarma: ≤ 35 mA
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a +55 °C (+14 °F a +131 °F)
Humead de funcionamiento	Humedad relativa ≤ 95 % (sin condensación)
Área de detección	Cuando la altura del espacio es inferior a 8 m (3,28 ft), el dispositivo protege un área de 20 m^2–40 m^2
Dimensiones	98mm (φ) x 43,1mm (A) (3,85 in (φ) x 1,70 in (A))
Peso (con la batería incluida)	136 g (0,30 lb)
Certificación	EN 14604:2005+AC: 2008

ES

4. Instalación del dispositivo

4.1 Contenido

Revise el contenido del paquete contra la siguiente lista de verificación. Si percibe cualquier daño o pieza faltante en el dispositivo, póngase en contacto con el servicio posventa.

Tabla 4-1. Lista de verificación

Nombre	Cantidad
Alarma de incendios	1
Plantilla de posicionamiento	1
Tornillo autorroscante	2
Perno de expansión	2
Placa de montaje	1
Manual de usuario	1
Cinta adhesiva de doble cara	1

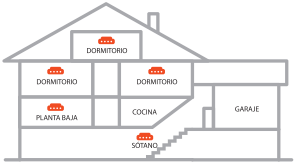
4.2 Posición de instalación

⚠ PRECAUCIÓN

Este dispositivo está previsto para su uso en espacios interiores corrientes en viviendas. Dado que la construcción y la distribución varían de una vivienda a otra, esta información se suministra meramente como referencia. Para obtener más información, póngase en contacto con la estación de bomberos de su localidad.

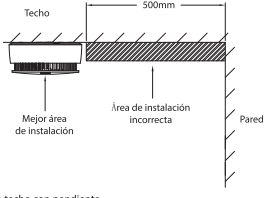
ES

Figura 4-1. Diseño general



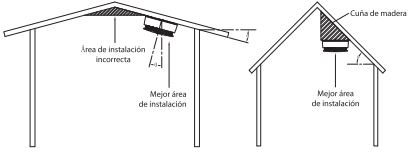
- Instalación en el techo.
  Si instala el dispositivo en el techo, hágalo a una distancia de 500 mm (20 in) de las esquinas de la habitación.

Figura 4-2. Posición de instalación (1)



- Instalación en techo con pendiente.
  Cuando la pendiente es inferior a 45º, la distancia apropiada es de 500 mm (20 in).
  Cuando la pendiente es superior a 45º, debe instalarse una cuña de madera.

Figura 4-3. Posición de instalación (2)



4.3 Procedimiento de instalación

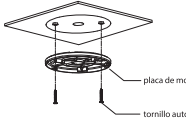
Realice los pasos siguientes para instalar el dispositivo correctamente.

Paso 1: Seleccione el lugar adecuado para instalar el mapa de posicionamiento.

Paso 2: Instale de forma asegura la placa de montaje con los tornillos autorroscantes o Cinta adhesiva de doble cara.

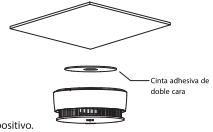
- Tornillo autorroscante
  Taladre orificios (Φ6 mm [0.24 "]) en la pared tal y como muestra el mapa de posicionamiento y, a continuación, alinee los orificios de la pared con los pernos de expansión.

Figura 4-4. Paso de instalación (1)



- Cinta adhesiva de doble cara
  Pegue cinta adhesiva de doble cara en la ranura adhesiva de la parte posterior de la placa de montaje y fíjela firmemente en la superficie de montaje.

Figura 4-5. Paso de instalación (2)



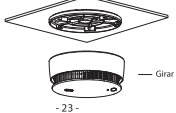
Paso 3: Instale el dispositivo.

1) Instale la batería en el compartimento de la batería posicionando correctamente los polos (positivo y negativo).
2) Gire el dispositivo hasta la posición correspondiente y direccíonelo como se muestra en la figura.

NOTA

Asegúrese de que quede firmemente instalado.

Figura 4-6. Paso de instalación (3)



ES

ES

5. Prueba y mantenimiento

5.1 Prueba

Tras la instalación del dispositivo o un mantenimiento regular, debe realizarse una prueba para confirmar que el dispositivo funciona debidamente.

Si encuentra cualquier fallo durante el proceso de prueba del dispositivo, gestiónelo de conformidad con lo estipulado en las secciones «Preguntas frecuentes» y «Mantenimiento» para, seguidamente, volver a probar el dispositivo. De no poder completarse satisfactoriamente la prueba, envíe el dispositivo al fabricante para su reparación.

Autodiagnóstico

Al pulsar el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence), el piloto parpadea rápidamente y el timbre suena.

Prueba de la alarma

Cuando la concentración de metano alcanza un umbral determinado, el piloto parpadea y el dispositivo emite una señal visual y audible. Pulse el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence) para silenciar la alarma. Cuando la concentración es inferior a un valor determinado, el dispositivo reanuda su funcionamiento normal.

Baja tensión

Cuando el voltaje de la batería es inferior a un cierto umbral, el piloto parpadea y el timbre emite un pitido cada minuto hasta agotarse la carga de la batería. Reemplace inmediatamente la batería por los tipos aprobados. Tras reemplazar la batería, se recomienda probar la alarma semanalmente.

5.2 Mantenimiento

Para mantener el dispositivo en buenas condiciones de funcionamiento, asegúrese de cumplir con los requisitos siguientes:

- Prueba de la alarma con un fuego simulado: Pruebe el dispositivo una vez por semana. En condiciones normales de funcionamiento, pulse el botón **prueba/desactivación del sonido** (Test/Silence) para asegurarse de que el dispositivo funciona normalmente. En caso de un mal funcionamiento, repárelo oportunamente. Tras limpiar el dispositivo, reinstálelo y vuelva a probarlo.
- Limpieza de la carcasa: Limpie el dispositivo al menos una vez por año (recomendado). Evite la acumulación de polvo tanto sobre el dispositivo como en su interior aspirando oportunamente la carcasa con una aspiradora con un cepillo suave instalado. Evite usar productos de limpieza líquidos para limpiar el dispositivo, de manera de evitar la contaminación del sensor.

6. Reemplazo de la batería

ES

Cambie la batería inmediatamente cuando el dispositivo emita la señal de nivel bajo de carga de la batería. Utilice la función de prueba tras cambiar la batería para asegurarse de que la alarma funciona debidamente. Tenga en cuenta las marcas de polaridad (positiva y negativa) al cambiar la batería. Instale únicamente las siguientes baterías. De usar una batería diferente a las recomendadas, se corre el riesgo de comprometer el funcionamiento del dispositivo.

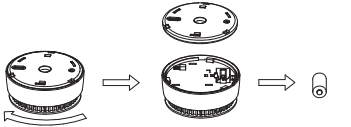
NOTA

Baterías recomendadas: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A y HCB CR123A, u otra batería CR123A de marca premium local

ADVERTENCIA

Pruebe el dispositivo para verificar que funciona correctamente de acuerdo con los requisitos de la normativa EN cada vez que cambie la batería.

Figura 6-1. Cambio de la batería



7. Preguntas frecuentes

Problema	Soluciones
La alarma de humo no suena durante la prueba	● Antes de probar la alarma tras activarla por primera vez o cambiar la batería, espere unos segundos para que el sistema de alarma se inicialice. ● Debe pulsar firmemente el botón de prueba. ● Asegúrese de retirar la lengüeta de plástico transparente de la batería.
La alarma de humo comienza a pitar intermitentemente	● Compruebe la ubicación de la alarma de humo (consulte la sección «Posición de instalación»). ● Limpie la alarma de humo (consulte la sección «Prueba y mantenimiento»).
El piloto led parpadea de color rojo y la alarma emite un pitido cada 60 segundos	● Cambie inmediatamente la batería cuando el nivel de carga sea bajo. ● Si el problema persiste tras cambiar la batería, solicite ayuda al servicio técnico.

ES

8. Eliminación del producto

Los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse junto con los desperdicios domésticos. Elimínelos de una forma respetuosa con el medioambiente y cumpla estrictamente con las reglamentaciones de su localidad en lo que respecta a la eliminación de residuos o el reciclaje de los dispositivos eléctricos.

ADVERTENCIA

No los queme ni los arroje al fuego.

9. Garantía

En caso de requerir servicio técnico, póngase en contacto con el distribuidor o la tienda de su localidad.

Para obtener más información, escanee el código QR a continuación o visite la página web https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.

FR

Détecteur de fumée

Manuel d'utilisation

V 1.0.0

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

1. Précautions et avertissements importants

Ce manuel vous aidera à utiliser l'appareil correctement. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le bien pour toute consultation future.

FR

Conditions de fonctionnement

AVERTISSEMENT

N'ignorez jamais l'alarme. Ne pas réagir peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

- Assurez-vous que le dispositif d'alimentation de l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
- Utilisez l'appareil en fonction de votre environnement habituel.
- N'utilisez l'appareil que dans la plage d'alimentation conseillée.
- Transportez, utilisez et stockez l'appareil dans les conditions d'humidité et de température autorisées.
- Évitez d'exposer l'appareil aux gouttes ou aux éclaboussures sur l'appareil. Veillez à ne placer aucun objet contenant du liquide sur l'appareil pour éviter qu'il ne se déverse dans l'appareil.
- Le détecteur de fumée est uniquement conçu pour indiquer la présence de fumée, mais il ne peut pas détecter le gaz, la chaleur ou les flammes.

Conditions d'installation requises

AVERTISSEMENT

Une mauvaise installation et une utilisation incorrecte de cet appareil empêcheront son bon fonctionnement et aucune réaction en cas d'incendie.

ATTENTION

- Respectez toutes les procédures de sécurité et portez les équipements de protection requis qui vous sont fournis lorsque vous travaillez en hauteur.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur.
- Conservez bien le matériel d'emballage d'origine, car vous pourriez en avoir besoin pour emballer l'appareil et le renvoyer pour réparation.
- Assurez-vous que le scénario d'application est conforme aux conditions d'installation requises. En cas de problème, contactez votre distributeur local ou le centre de service à la clientèle.
- Toutes les installations et opérations doivent être conformes aux dispositions locales en matière de sécurité électrique, de protection contre les incendies et autres réglementations pertinentes.

Exigences d'entretien

- Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyage.
- Ne peignez pas l'appareil. La peinture scellerait les rebords et entraverez la capacité de détection des fumées.

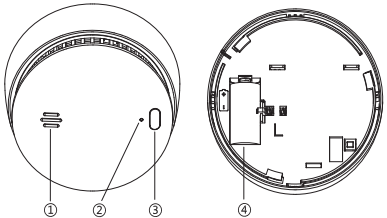
2. Introduction

2.1 INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Le détecteur de fumée DHI-HY-SA20A (ci-après dénommé appareil) est conçu pour surveiller en permanence la concentration de fumée. Adoptant une nouvelle chambre photoélectrique à double détection et un avertisseur intégré à haut volume, il réagit rapidement et se révèle très sensible grâce à des performances stables et à un faible taux de fausses alarmes. Lorsque la concentration de fumée environnante atteint le seuil d'alarme, il envoie rapidement un signal d'alarme visuel et sonore pour inciter l'utilisateur à prendre des mesures immédiates. Ce produit est conçu pour être utilisé dans une unité résidentielle telle qu'une maison familiale ou un appartement.

FR

2.2 Présentation du produit



N°	Nom	Introduction
1	Sonnette	Son d'alarme : 85 dB(A) à 3 m
2	Voyant	• En veille : le voyant vert clignote une fois par minute. • Alarme : le voyant rouge clignote une fois par seconde. • Erreur : le voyant rouge clignote une fois par minute.
3	Bouton de test et de silence	• Permet de vérifier le bon fonctionnement. • Permet d'arrêter le son de l'alarme.
4	Compartiment de la batterie	Permet de remplacer la batterie.

3. Informations techniques

FR

Spécifications	Introduction
Modèle	DHI-HY-SA20A
Type capteur	Photoélectrique
Tension d'alimentation	3 V CC
Durée de Vie de la Batterie	10 ans
Mode d'alarme	Alarme visuelle et sonore
Courant de Fonctionnement	● Courant de surveillance : ≤ 15 µA ● Courant d'alarme : ≤ 35 mA
Température de Fonctionnement	De -10 °C à 55 °C (de 14 °F à 131 °F)
Humidité de Fonctionnement	≤ 95 % HR (sans condensation)
Zone de détection	Lorsque la hauteur de l'espace est inférieure à 8 m, la couverture de l'appareil est de 20 m^2 à 40 m^2
Dimensions	Ø 98 mm x H 43,1 mm
Poids (avec batterie)	136 g
Certification	EN 14604-2005+AC: 2008

4. Installation de l'appareil

4.1 Liste du contenu de l'emballage

Vérifiez l'emballage selon la liste de contrôle suivante. Si vous constatez un endommagement de l'appareil ou une perte quelconque, contactez le service après-vente.

Tableau 4-1 Liste de contrôle

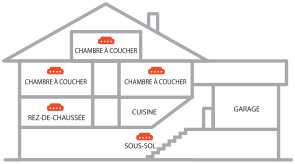
Nom	Quantité
Détecteur de fumée	1
Carte de positionnement	1
Vis autotaraudeuse	2
Boulon d'expansion	2
Plaque de fixation	1
Manuel d'utilisation	1
Ruban adhésif double face	1

4.2 Position d'installation

ATTENTION

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des locaux intérieurs habituels des unités d'habitation familiales. La construction et la configuration des habitations individuelles varient, aussi ce document est donné uniquement à titre de référence. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre caserne de pompiers locale.

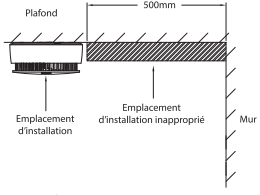
Figure 4-1 Disposition globale



FR

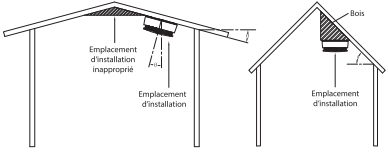
- Installé au plafond.
  Si l'appareil est installé au plafond, installez-le à une distance de 500 mm des angles de la pièce.

Figure 4-2 Position d'installation (1)



- Installation sur un toit incliné.
  Lorsque l'inclinaison est inférieure à 45°, la distance appropriée est de 500 mm. Lorsque l'inclinaison est supérieure à 45°, un morceau de bois doit être installé.

Figure 4-3 Position d'installation (2)



4.3 Étapes d'installation

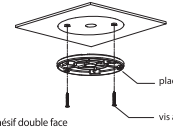
Suivez les étapes ci-dessous pour installer correctement l'appareil.

Étape 1 : Choisissez un endroit adapté pour installer la carte de positionnement.

Étape 2 : Fixez la plaque de montage avec des vis autotaraudeuses ou de rubans adhésifs double face.

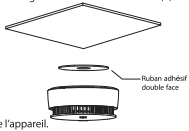
- Autotaraudeuse
  Percez des trous (Ø 6 mm) sur le mur comme l'indique la carte de positionnement, après avoir aligné les trous de vis sur le mur, insérez les boulons d'expansion.

Figura 4-4. Paso de instalación (1)



- Ruban adhésif double face
  Collez du ruban adhésif double face sur la rainure de collage au dos de la plaque de montage et fixez-la fermement sur la surface de montage.

Figura 4-5. Paso de instalación (2)



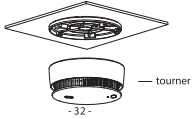
Étape 3 : Installation de l'appareil.

1) Insérez correctement les fils conducteurs, installez la batterie dans son compartiment en respectant la polarité positive et négative indiquée, et disposez le faisceau de câbles.
2) Faites tourner l'appareil en fonction de la position et du sens correspondants, comme indiqué sur la figure.

REMARQUE

Veillez à ce qu'il soit ferme.

Figura 4-6. Paso de instalación (3)



5. Test et maintenance

5.1 Test

Après l'installation de l'appareil ou une maintenance régulière, vous devez effectuer un test pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
Pendant le processus de test, le dispositif défectueux doit être traité conformément à la « FAQ » et à la « Maintenance », puis testé à nouveau. Si le test n'est pas concluant, veuillez envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Autotest de l'appareil

Appuyez sur le bouton **de Test/silence**, le voyant lumineux clignote rapidement et l'avertisseur émet des bips.

Test d'alarme

Lorsque la concentration de fumées atteint le seuil, le voyant clignote et l'appareil émet un signal sonore. Appuyez sur le bouton de **Test/Silence** pour arrêter l'alarme. Lorsque la concentration est inférieure à la valeur fixée, l'appareil revient à son état de fonctionnement normal.

Tension faible

Lorsque la tension de la batterie est inférieure à un certain seuil, le voyant clignote et l'avertisseur émet des bips toutes les minutes jusqu'à ce que la batterie soit épuisée. Veuillez remplacer immédiatement la batterie par des types identiques. Après avoir remplacé la batterie, il est recommandé de tester votre détecteur de fumée toutes les semaines.

5.2 Maintenance

Pour maintenir l'appareil en bon état, procédez comme suit :

- Simuler un test d'alarme incendie : testez l'appareil une fois par semaine.
  Dans des conditions de travail normales, appuyez sur le bouton **Test/Silence** pour vous assurer que l'appareil peut fonctionner normalement. En cas de dysfonctionnement, veuillez le réparer à temps. Après le nettoyage, veuillez installer l'appareil et le tester à nouveau.
- Nettoyage de la coque : nettoyez l'appareil au moins une fois par an (recommandé). Gardez l'appareil sans poussière ou résidus en passant délicatement l'aspirateur sur la coque à l'aide d'une brosse souple lorsque cela est nécessaire. Évitez d'appliquer les produits de nettoyage sur l'appareil pour éviter de contaminer le capteur.

FR

6. Remplacement de la batterie

Lorsque l'appareil affiche un avertissement de batterie faible, veuillez remplacer la batterie immédiatement. Testez l'alarme afin de vérifier son bon fonctionnement en appliquant la méthode de test, chaque fois que la batterie est remplacée. Pendant le remplacement, veuillez faire attention aux marques de polarité positive et négative. Seules les batteries suivantes peuvent être remplacées. L'utilisation d'une batterie autre que celles recommandées ci-dessous peut avoir un effet néfaste sur le fonctionnement de l'appareil.

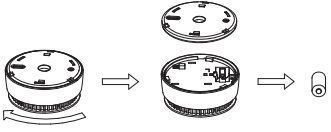
REMARQUE

Batterie recommandée : EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, ou autre batterie CR123A de marque premium locale

AVERTISSEMENT

Chaque fois que vous remplacez la batterie, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil conformément aux exigences de la norme EN.

Figure 6-1 Remplacement de la batterie



7. FAQ

Problème	Solutions
Votre détecteur de fumée ne se déclenche pas pendant le test.	● Si vous effectuez un test immédiat après avoir activé l'alarme ou remplacé les batteries, vous devez laisser l'alarme se stabiliser pendant quelques secondes avant de procéder au test. ● Assurez-vous d'appuyer fermement sur le bouton de test. ● Veillez à retirer le couvercle en plastique transparent de la batterie.
Votre détecteur de fumée émet un signal sonore intermittent.	● Vérifiez l'emplacement de votre détecteur de fumée (voir « Position d'installation »). ● Nettoyez le détecteur de fumée (voir « Test et maintenance »).
Le voyant lumineux clignote en rouge et l'alarme émet un bip toutes les 60 s.	● Lorsque l'appareil affiche un avertissement de batterie faible, veuillez remplacer la batterie immédiatement. ● Si le problème persiste après que la batterie a été remplacée, veuillez contacter l'assistance technique pour obtenir des conseils.

8. Mise au rebut

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. Veuillez vous débarrasser de l'appareil en respectant l'environnement et en vous conformant strictement à la réglementation locale concernant l'élimination ou le recyclage des appareils électriques.

AVERTISSEMENT

Ne pas brûler ni jeter au feu.

FR

9. Garantie

Si vous avez besoin d'un service après-vente, veuillez contacter votre revendeur ou votre distributeur local.

Pour plus d'informations, veuillez scanner le code QR ci-dessous ou visitez le site Internet : https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.

NL

Rookmelder

Gebruikershandleiding

V 1.0.0

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Deze gebruikershandleiding zal helpt u om correct te gebruiken. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze goed voor toekomstige referentie.

NL

Bedieningsvereisten

WAARSCHUWING

Negeer nooit een alarm. Als u niet reageert, kan dit leiden tot ernstig letsel of overlijden.

LET OP

- Controleer vóór gebruik of de stroomvoorziening van het apparaat goed werkt.
- Gebruik dit apparaat in overeenstemming met de gebruiksomgeving.
- Gebruik dit apparaat alleen binnen het nominale vermogensbereik.
- Transporteer, gebruik en bewaar het apparaat binnen de toegestane relatieve luchtvochtigheid en temperatuuromstandigheden.
- Voorkom dat vloeistoffen op het apparaat spatten of druppelen. Zorg ervoor dat er zich géén met vloeistof gevulde voorwerpen op het apparaat geplaatst worden. Dit om te voorkomen dat er vloeistoffen in het apparaat stromen.
- De rookmelder is alleen ontworpen om de aanwezigheid van rook aan te geven, maar kan geen gas, warmte of vlammen detecteren.

Installatievereisten

WAARSCHUWING

Het apparaat werkt niet goed en reageert niet op brandgevaar als het niet op de juiste wijze wordt geïnstalleerd en bediend.

LET OP

- Neem alle veiligheidsprocedures in acht en draag tijdens het werken op hoogte de juiste beschermingsmiddelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of warmtebronnen.
- Bewaar het originele verpakkingsmateriaal goed, want u heeft het misschien nodig om het apparaat in te pakken en terug te sturen voor reparatie.
- Zorg ervoor dat het toepassingsscenario voldoet aan de installatievereisten. Neem contact op met uw lokale verkoper of klantenservice als er problemen zijn.
- De installatie en bedieningen moeten in overeenstemming zijn met de lokale veiligheidsvoorschriften inzake elektriciteit, brandbeveiliging en andere relevante voorschriften.

Onderhoudsvereisten

- Reinig het apparaat nooit met reinigingsmiddelen.
- Breng géén verf aan op het apparaat. Verf sluit de openingen af en belemmert het vermogen van de sensor om rook te detecteren.

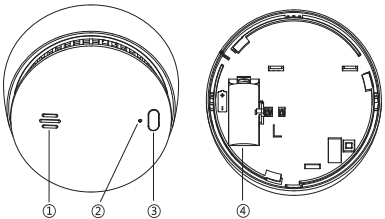
NL

2. Inleiding

2.1 Productinformatie

De DHI-HY-SA20A rookmelder (hierna te noemen het apparaat) is ontworpen om de rookconcentratie continu te bewaken. Met de nieuwe dubbele foto-elektrische detectieruimte en een ingebouwde zoemer met hoog volume reageert het apparaat snel en is het zeer gevoelig, met stabiele prestaties en weinig vals alarmen. Zodra de omringende rookconcentratie de alarmwaarde bereikt, verzendt het onmiddellijk een visueel en akoestisch alarmsignaal om de gebruiker eraan te herinneren om onmiddellijk maatregelen te treffen. Dit product is ontworpen voor huishoudelijke of soortgelijke residentiële toepassingen, zoals een (gezins)woning, studio of appartement.

2.2 Productprofiel



Nr.	Naam	Inleiding
1	Zoemer	Alarmgeluid: 85 dB(A) op 3 meter
2	Indicator	● Stand-by: groene indicator knippert eenmaal per minuut ● Alarm: rode indicator knippert eenmaal per seconde ● Storing: rode indicator knippert eenmaal per minuut
3	Knop Testen/dempen	● De werking controleren ● Het alarmgeluid stoppen
4	Batterijvak	De batterij vervangen

3. Technische gegevens

Specificatie	Inleiding
Model	DHI-HY-SA20A
Type sensor	Foto-elektrisch
Voedingsspanning	DC 3 V
Levensduur batterij	10 jaar
Alarmmethode	Visueel en akoestisch alarm
Bedrijfsstroomsterkte	● Bewakingsstroomsterkte: ≤15 uA ● Alarmstroomsterkte: ≤35 mA
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Bedrijfsvochtigheid	≤95% RV (niet-condenserend)
Detectiegebied	Wanneer de hoogte van de ruimte minder dan 8 m bedraagt, is het beschermingsgebied van het apparaat 20 m^2 tot 40 m^2
Afmetingen	98,0 × 43,1 mm (diameter x hoogte)
Gewicht (met batterij)	136 g
Certificering	EN 14604:2005+AC: 2008

4. Installatie van het apparaat

4.1 Paklijst

Controleer de verpakking de hand van de volgende controlelist. Als u schade of verlies aan het apparaat vaststelt, neem dan contact op met de klantenservice.

Tabel 4-1 Controlelijst

Naam	Aantal
Rookmelder	1
Montage overzicht	1
Zelftappende schroeven	2
Plug	2
Montageplaat	1
Gebruikershandleiding	1
Dubbelzijdige Tape	1

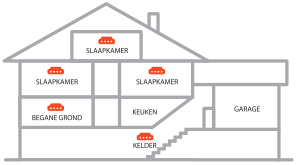
4.2 Installatiepositie

LET OP

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in gewone binnenruimten van woningen. De bouw en de indeling van individuele woningen kunnen variëren, zodat dit slechts als een referentie moet worden beschouwd. Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met uw lokale brandweer.

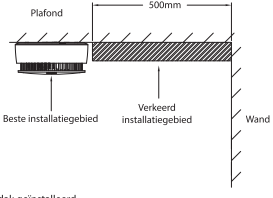
NL

Figuur 4-1 Algemene lay-out



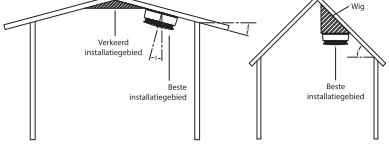
- Aan vlak plafond geïnstalleerd.
  Als het apparaat aan het plafond wordt geïnstalleerd, installeer het dan minimaal 500 mm uit de hoeken van de ruimte.

Figuur 4-2 Installatiepositie (1)



- Aan schuin dak geïnstalleerd.
  Wanneer de helling minder dan 45° bedraagt, is de minimale afstand 500 mm. Wanneer de helling meer dan 45° bedraagt, moet een wig geïnstalleerd worden.

Figuur 4-3 Installatiepositie (2)



4.3 Stappen voor de installatie

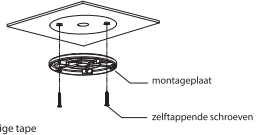
Volg de onderstaande stappen voor een juiste installatie van het apparaat.

Stap 1: Kies een geschikte plaats voor het plaatsen van de boormal.

Stap 2: Bevestig de montageplaat met de zelftappende schroeven of dubbelzijdige tape.

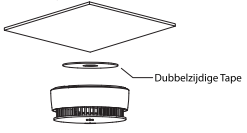
- Schroeven
  Boor gaten (Φ6 mm) in de muur, zoals aangegeven op de boormal en steek vervolgens de pluggen in de boorgaten.

Figuur 4-4 Installatiestap (1)



- Dubbelzijdige tape
  Plak dubbelzijdige tape op de lijmgroef aan de achterkant van de montageplaat en zet hem stevig vast op het montagevlak.

Figuur 4-5 Installatiestap (2)

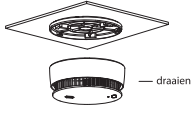


Stap 3: Installeer het apparaat.
1) Plaats de batterij in het batterijvak (let hierbij op de polariteitsmarkeringen).
2) Draai het apparaat in de richting zoals aangegeven in de figuur.

OPMERKING

Zorg ervoor dat het stevig geïnstalleerd is.

Figuur 4-6 Installatiestap (3)



5. Testen en onderhoud

5.1 Testen

Na de installatie van het apparaat of na regelmatig onderhoud moet een test worden uitgevoerd om te bevestigen dat het apparaat goed werkt.
Tijdens de testen moet een defecte apparaat worden behandelend zoals omschreven in "Veelgestelde vragen" en "Onderhoud" en vervolgens opnieuw worden getest. Als de test niet met succes wordt voltooid, stuur het apparaat dan ter reparatie op naar de fabrikant.

NL

Zelftest apparaat

Druk op de knop **Testen/dempen** (Test/Silence), de indicator knippert snel en de zoemer geeft een pieptoon.

Alarmtest

Als de rookconcentratie een vooraf bepaalde drempel bereikt, knippert de indicator en zendt het apparaat een visueel en akoestisch alarm uit. Druk op de knop **Testen/dempen** (Test/Silence) om het alarm te stoppen. Als de concentratie lager is dan de vooraf bepaalde waarde, keert het apparaat terug naar zijn normale werking.

Lage spanning

Als de batterijspanning onder een bepaalde drempel komt, knippert de indicator en klinkt de zoemer om de minuut totdat de batterij leeg is. Vervang de batterij onmiddellijk door een goedgekeurd type. Na het vervangen van de batterij is het aanbevolen de rookmelder elke week te testen.

5.2 Onderhoud

Om het apparaat in goede staat te houden, moet u de volgende voorschriften in acht nemen.

- Testen: test het apparaat eens per week.
  Druk bij normale werking op de knop **Testen/dempen** (Test/Silence) om te controleren of het apparaat normaal werkt. Repareer het tijdig als er een defect is. Test het apparaat opnieuw na het reinigen.
- Reinig de buitenkant: reinig het apparaat minimaal eenmaal per jaar (aanbevolen).
  Houd het apparaat vrij van stof door de buitenkant indien nodig voorzichtig te stofzuigen met een zachte borstel. Vermijd het gebruik van reinigingsmiddelen om vervuilling van de sensor te voorkomen.

6. De batterij vervangen

Als het apparaat een waarschuwing geeft dat de batterij bijna leeg is, moet u de batterij onmiddellijk vervangen. Test het alarm op juiste werking wanneer de batterij wordt vervangen. Let bij het vervangen op de polariteitsmarkeringen. Alleen de volgende batterijen kunnen worden vervangen. Het gebruik van een andere batterij dan de hieronder aanbevolen batterijen kan een nadelig effect hebben op de werking van het apparaat.

NL

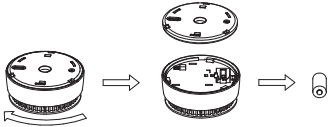
OPMERKING

Aanbevolen batterij: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, of een andere CR123A-batterij van het lokale premiummerk

WAARSCHUWING

Test op het apparaat werkt volgens de vereisten elke keer wanneer u de batterij vervangt.

Figuur 6-1 De batterij vervangen



7. Veelgestelde vragen

Probleem	Oplossingen
De rookmelder gaat niet af tijdens het testen	● Als u onmiddellijk na het inschakelen van de rookmelder of na het vervangen van de batterij een test uitvoert, moet u het alarm een paar seconden de tijd geven om tot rust te komen voordat u de test uitvoert. ● Zorg ervoor dat u de testknop goed indrukt. ● Zorg ervoor dat u het doorzichtige plastic van de batterij verwijdert.
Uw rookmelder tjirpt met tussenpozen	● Controleer de locatie van uw rookmelder (zie "Installatiepositie"). ● Reinig de rookmelder (zie "Testen en onderhoud").
De indicator knippert rood en er klinkt elke 60 seconden een pieptoon	● De batterij van het apparaat is bijna leeg, vervang de batterij onmiddellijk. ● Als het probleem na het vervangen van de batterij nog steeds aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice voor advies.

8. Verwijderen

Afgedankte elektrische producten mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder het apparaat op een milieuvriendelijke manier en volg de lokale voorschriften betreffende het verwijderen of recycleren van het elektrisch apparaat.

WAARSCHUWING

Niet verbranden of in het vuur werpen.

NL

9. Garantie

Als u service na verkoop nodig heeft, neem dan contact op met uw lokale dealer of verkoper.

Scan de QR-code hieronder voor meer informatie of ga naar https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.

PL

Czujnik dymu

Podręcznik użytkownika

V 1.0.0

ZHEJIANG HUAXIAO TECHNOLOGY CO., LTD.

1. Ważne środki ostrożności i ostrzeżenia

W tej instrukcji obsługi zawarto informacje przydatne do prawidłowej obsługi urządzenia. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia zapoznaj się ze zrozumieniem z całą treścią tej instrukcji obsługi. Zachowaj ją też do użytku w przyszłości.

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

PL

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie ignoruj żadnych alarmów. Niezastosowanie się do wskazań urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci.

PRZESTROGA

- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że instalacja zasilająca urządzenie jest sprawna.
- Używaj urządzenia zgodnie z warunkami eksploatacyjnymi.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do instalacji zasilających o parametrach zgodnych z danymi znamionowymi urządzenia.
- Transportuj, użytkuj i przechowuj urządzenie przy dopuszczalnej wilgotności i temperaturze otoczenia.
- Zapobiegaj dostawaniu się płynów do wnętrza urządzenia lub ich kąpaniu na nie. Na urządzeniu nie umieszczaj pojemników wypełnionych płynami, aby zapobiec dostaniu się płynów do jego wnętrza.
- Czujnik dymu służy jedynie do wykrywania obecności dymu. Nie umożliwia on wykrywania obecności gazu, wysokiej temperatury ani płomieni.

Wymagania dotyczące instalacji

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż urządzenia lub jego niepoprawna obsługa spowodują jego niewłaściwą pracę, uniemożliwiając zapobieganie pożarom.

PRZESTROGA

- Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa i używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej przeznaczonych do pracy na wysokościach.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym lub innymi źródłami ciepła.
- Zachowaj oryginalne materiały opakowaniowe, ponieważ mogą być potrzebne do zapakowania urządzenia i odesłania go do naprawy.
- Upewnij się, że zastosowanie urządzenia jest zgodne z wymaganiami montażowymi. W razie jakichkolwiek problemów skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta.
- Wszystkie czynności związane z montażem i obsługą muszą być zgodne z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa instalacji elektrycznych, przepisami przeciwpożarowymi i innymi obowiązującymi przepisami.

Zalecenia dotyczące konserwacji urządzenia

- Nie czyść urządzenia za pomocą środków czyszczących.
- Nie maluj urządzenia farbami. Farba może zamknąć otwory i uniemożliwić czujnikowi wykrywanie dymu.

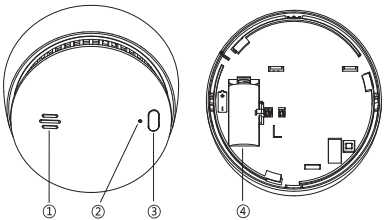
2. Wprowadzenie

2.1 Informacje o produkcie

Czujnik dymu DHI-HY-SA20A (dalej określany terminem urządzenie) jest przeznaczony do stałego monitorowania obecności dymu. Urządzenie jest wyposażone w komorę z dwoma czujnikami fotoelektrycznymi oraz wbudowaną, głośną syrenę alarmową. Reaguje ono szybko i z wysoką czułością na obecność dymu, zapewniając przy tym minimalną liczbę fałszywych alarmów. Gdy stężenie dymu w otoczeniu osiągnie wartość alarmową, urządzenie natychmiast uruchomi sygnalizację wizualną i dźwiękową przypominającą użytkownikowi o konieczności natychmiastowego podjęcia działania. Produkt jest przeznaczony do stosowania w gospodarstwach domowych lub podobnych obiektach mieszkalnych, takich jak domy lub mieszkania rodzinne.

PL

2.2 Profil produktu



Nr	Nazwa	Wprowadzenie
1	Brzęczyk	Dźwięk alarmu: 85 dB (A) w odległości 3 m
2	Wskaźnik	• Tryb czuwania: zielony wskaźnik miga co minutę • Alarm: czerwony wskaźnik miga co sekundę • Błąd: czerwony wskaźnik miga co minutę
3	Przycisk Testuj/wycisz	• Sprawdzanie prawidłowego działania czujnika • Wyłączanie dźwięku alarmu
4	Komora baterii	Wymiana baterii

3. Informacje techniczne

Specyfikacje	Wprowadzenie
Model	DHI-HY-SA20A
Typ czujnika	Fotoelektryczny
Napięcie zasilające	3 V DC
Żywotność baterii	10 lat
Metoda sygnalizacji	Alarm wizualny i dźwiękowy
Natężenie prądu	● Natężenie prądu monitorowania: ≤15 uA ● Natężenie prądu alarmu: ≤35 mA
Temperatura (użytkowanie)	Od -10°C do +55°C
Wilgotność (użytkowanie)	≤95% wilg. wzgl. (bez kondensacji)
Obszar detekcji	Gdy wysokość pomieszczenia jest mniejsza niż 8 m, obszar detekcji urządzenia wynosi od 20 m2 do 40 m2.
Wymiary	φ 98 mm × wys. 43,1 mm
Masa (z baterią)	136 g
Certyfikat	EN 14604:2005+AC: 2008

PL

4. Instalacja urządzenia

4.1 Zawartość opakowania

Sprawdź zawartość opakowania, porównując ją z poniższą listą elementów. W razie stwierdzenia uszkodzenia urządzenia lub zagubienia jakichś elementów skontaktuj się z działem obsługi posprzedażnej.

Tabela 4-1 Lista elementów

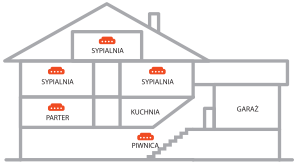
Nazwa	Ilość
Czujnik dymu	1
Schemat montażu	1
Wkręt samogwintujący	2
Kołek rozporowy	2
Płyta montażowa	1
Podręcznik użytkownika	1
Taśma dwustronna	1

4.2 Miejsce montażu

PRZESTROGA

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w zwykłych pomieszczeniach w budynkach mieszkalnych. Konstrukcja i układ poszczególnych pomieszczeń będą się różnić, dlatego te informacje mają jedynie charakter poglądowy. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z lokalną strażą pożarną.

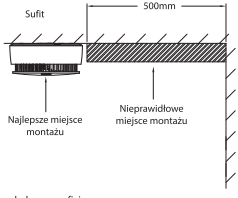
Rysunek 4-1 Układ ogólny



PL

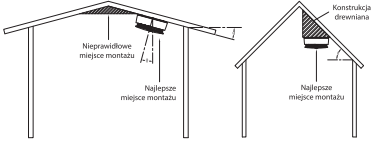
- Montaż na suficie.
  Jeżeli urządzenie będzie instalowane na suficie, zainstaluj je w odległości 500 mm od rogów pomieszczenia.

Rysunek 4-2 Miejsce montażu (1)



- Instalacja na nachylonym suficie.
  Kiedy nachylenie jest mniejsze niż 45°, odpowiednia odległość to 500 mm. Kiedy nachylenie jest większe niż 45°, zaleca się zastosowanie specjalnej konstrukcji drewnianej.

Rysunek 4-3 Miejsce montażu (2)



4.3 Procedura montażu

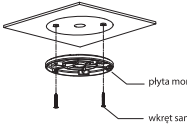
Poniżej przedstawiono procedurę prawidłowego montażu urządzenia.

Krok 1: Wybierz odpowiednie miejsce, w którym zmieści się schemat montażu.

Krok 2: Zamocuj urządzenie, używając wkrętów lub taśmy dwustronnej.

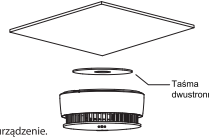
- Wkręt samogwintujący
  Wywierć otwory (Ø6 mm) w ścianie, w miejscach oznaczonych na schemacie, a następnie umieść w otworach kołki rozporowe.

Rysunek 4-4 Etap montażu (1)



- Taśma dwustronna
  Przyklej taśmę dwustronną we wgłębieniu na tylnej części płytki montażowej, a następnie zamocuj ją mocno do powierzchni montażowej.

Rysunek 4-5 Etap montażu (2)



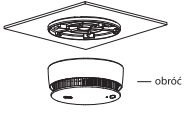
Krok 3: Zamontuj urządzenie.

1) Włóż baterię do komory baterii zgodnie z oznaczeniami bieguna dodatniego i ujemnego.
2) Obróć urządzenie zgodnie z oznaczeniami na płycie montażowej i kierunkiem pokazanym na rysunku.

UWAGA

Upewnij się, że urządzenie jest zamocowane prawidłowo.

Rysunek 4-6 Etap montażu (3)



PL

5. Testowanie i czynności konserwacyjne

5.1 Test

Po montażu urządzenia lub wykonaniu regularnych czynności konserwacyjnych trzeba przeprowadzić test w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa prawidłowo.
W trakcie testów problemy z nieprawidłowo działającym urządzeniem należy rozwiązać zgodnie z informacjami podanymi w częściach „Często zadawane pytania" i „Konserwacja", a następnie przetestować ponownie. Jeżeli urządzenie nie przejdzie testów, wyślij je do producenta w celu jego naprawy.

Sprawdzanie urządzenia

Naciśnij przycisk **Testuj/wycisz** (Test/Silence). Wskaźnik zacznie migać szybko, a urządzenie zacznie emitować sygnał dźwiękowy.

Test alarmu

Gdy stężenie dymu osiągnie wstępnie ustawioną wartość progową, wskaźnik zacznie migać, a urządzenie będzie wydawać sygnał dźwiękowy i wizualny. Naciśnij przycisk **Testuj/wycisz** (Test/Silence), aby wyłączyć alarm. Po spadku stężenia dymu poniżej wstępnie ustawionej wartości urządzenie przełączy się w normalny tryb pracy.

Niskie napięcie

Kiedy napięcie baterii jest niższe niż określona wartość progowa, wskaźnik będzie migać co minutę i z tą samą częstotliwością będą emitowane sygnały dźwiękowe aż do wyczerpania baterii. Niezwłocznie wymień baterię na odpowiedni rodzaj. Po wymianie baterii zaleca się testowanie czujnika dymu co tydzień.

5.2 Konserwacja

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie, przestrzegaj poniższych zaleceń.

- Symulacja testu alarmu przeciwpożarowego: przeprowadzaj test urządzenia co tydzień. W normalnych warunkach eksploatacyjnych naciśnij przycisk Testuj/wycisz (Test/Silence), aby upewnić się, że urządzenie pracuje prawidłowo. W razie stwierdzenia usterki napraw niezwłocznie urządzenie. Po czyszczeniu zamontuj urządzenie i przetestuj je ponownie.
- Czyszczenie obudowy: czyść urządzenie przynajmniej raz w roku (zalecane). Oczyść urządzenie z kurzu lub owadów, delikatnie odkurzając obudowę miękką szczotką w razie potrzeby. Nie używaj środków czyszczących do czyszczenia urządzenia, aby zapobiec zabrudzeniu czujnika.

PL

6. Wymiana baterii

Gdy urządzenie wskazuje niski poziom energii baterii, niezwłocznie wymień baterię. Po wymianie baterii przetestuj czujnik dymu, używając procedury testowania urządzenia. W trakcie wymiany zwróć szczególną uwagę na oznaczenia bieguna dodatniego i ujemnego. Można używać tylko następujących baterii. Użycie baterii innych niż zalecane poniżej może wpłynąć negatywnie na działanie urządzenia.

PL

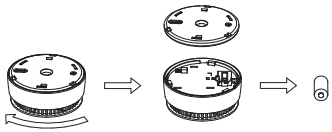
UWAGA

Zalecane baterie: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A, RAMWAY CR123A, LISUN CR123A, HCB CR123A, ou outra bateria CR123A de marca premium local

OSTRZEŻENIE

Po każdej wymianie baterii przetestuj urządzenie, czy działa zgodnie z wymogami określonymi w normie EN.

Rysunek 6-1 Wymiana baterii



7. Często zadawane pytania

Problem	Odpowiedzi
Czujnik dymu nie emituje sygnału dźwiękowego w trakcie testów.	● Po pierwszej aktywacji alarmu lub wymianie baterii poczekaj kilka sekund przed wykonaniem testu, aby umożliwić urządzeniu wykonanie niezbędnych procedur. ● Upewnij się, że przycisk jest naciśnięty mocno.
Czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy przerywanie.	● Usuń pokrywę z przezroczystego tworzywa sztucznego, która zabezpiecza baterię. ● Sprawdź miejsce montażu czujnika dymu (patrz rozdział „Miejsce montażu").
Wskaźnik LED miga i emitowany jest sygnał dźwiękowy co 60 sekund.	● Oczyść czujnik dymu (patrz rozdział „Testowanie i czynności konserwacyjne"). Bateria ma niski poziom energii. Wymień ją niezwłocznie. ● Jeżeli problem nadal występuje po wymianie baterii, skontaktuj się z pomocą techniczną.

8. Utylizacja

Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Utylizuj je w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Przestrzegaj ściśle lokalnych przepisów dotyczących utylizacji i recyklingu urządzeń elektrycznych.

OSTRZEŻENIE

Nie spalaj urządzenia ani nie wrzucaj go do ognia.

PL

9. Gwarancja

Aby uzyskać dostęp do usług posprzedażnych, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dystrybutorem.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zeskanować poniższy kod QR lub odwiedzić stronę https://www.wisualarm.com/en/Products/ALL.